

<蒲郡市内小・中学校の災害に関わる保護者への連絡確認事項>

2023/Oct.01 revised edition

Impormasyon para sa mga magulang, na may kinalaman sa panahon ng sakuna na pwedeng makaapekto sa mga eskuwelahan sa lungsod ng Gamagori.

次のような状況の時、市内小中学校は臨時休業（休校）となります。

sa mga susunod na sitwasyon, pansamantalang sarado ang mga paaralan ng elementarya at junior high school. (walang pasok)

【登校前】Bago pumasok

ア 朝6時の段階で、

・蒲郡市に大雨による「洪水（河川氾濫）・土砂災害」の恐れがあり、警戒レベル4（「避難指示」）が発表されているとき

・Kapag inihayag na may panaganib ng pagbaha (pag-apaw ng ilog)/*landslide*, dahil sa malakas na ulan at ang alert level ng Gamagori city ay nasa level4(“evacuation order”)

・暴風（暴風雪）警報・特別警報が発表されているとき・Kapag ang babala ng bagyo (blizzard) o *special warning* ay inihayag.

イ 南海トラフ地震臨時情報（巨大地震警戒）発表されたとき

（学校から「授業再開」の連絡がされるまでは、臨時休業<休校>）

Kapag ipinahayag ng Nankai Trough Earthquake Extraordinary Information ang (Babala ng napakalaking lindol), (Pansamantalang sarado ang paaralan < walang pasok > hanggang sa ipapaalam sa inyo kung kailan nito muling ipagpapatuloy ang klase)

ウ 蒲郡市に「震度5弱」以上の地震が発生したとき、(学校から「授業再開」の連絡がされるまでは、臨時休業<休校>)

Kapag nagkaroon ng lindol sa Gamagori city na ang lakas ay higit pa sa intensity 5, (pansamantalang sarado ang paaralan <walang klase> hanggang sa ipapaalam sa inyo ng paaralan ang tungkol sa "pagpapatuloy ng mga klase")

エ Jアラート発令時、弾道ミサイル攻撃対象地域となったとき。Kapag nag-announce ng J alert, at naging target area ng missile.

（午前10時までに安全が確認された場合は、安全に注意し、登校）

Kapag nasigurado na ang kaligtasan hanggang sa alas 10 ng umaga, pwede ng pumasok sa school habang bigyang-pansin ang kaligtasan..

オ 上記以外の場合で、学校から事前にお知らせ、または、緊急連絡網・安心ひろめーる等で「臨時休業」の連絡があったとき

Maliban sa mga impormasyon na nasabi sa itaas, kapag may maagang abiso/pasabi ang paaralan, o kapag nakatanggap ka ng abiso ng "pansamantalang pagsasara" mula sa network ng pang-emergency na contact, Anshin Hiromeru, atbp.,

※① 「伊勢・三河湾」に発令された津波警報・大津波警報に対しては学校ごとに対応が異なります。

Nakadepende sa bawat paaralan kung ano ang maginging desisyon, kapag may tsunami warning sa Ise at Mikawa bay.

※② **上記ア～オにかかわらず、保護者が「登校は危険」と判断した場合は、自宅待機をさせ、安全確保に努め、速やかに学校へご連絡ください。**

Anuman ang ア hanggang オ sa itaas, kung matiyak ng isang magulang o tagapag-alaga na delikadong pumasok ang bata sa paaralan, mangyaring hayaan ang mga batang manatili sa bahay, upang matiyak ang kaligtasan at makipag-ugnayan kaagad sa paaralan.

【 登校・下校中 Habang papunta sa school / habang pauwi

タガログ語

○登校中に アの気象警報・避難指示が発表されたとき または、登校・下校中に イの状況になったとき
→帰宅し自宅待機

Kapag nangyari ang nasa ア weather warning・evacuation order, habang papunta sa school, o kaya habang pauwi galing sa school, umuwi agad sa bahay at doon maghintay.

(ただし、自宅に家族がいらないなどを含め、登校した方が安全と判断される状況の場合は、一旦学校に避難する。)

Pero kung walang tao sa bahay, at mas nakakabuti na pumunta sa paaralan, agad na lumikas sa school.

○地震発生の場合 Sakaling lumindol

→安全な場所や避難場所(含、受け入れ可能な家)に避難。Lumikas sa isang ligtas na lugar o sa evacuation area

その後、学校か自宅に近い方に避難。Pagkatapos, lumikas sa paaralan o bahay, kung alin ang mas malapit.

※①親子で通学路を点検して、「安全な場所」「避難場所(避難受け入れ家庭)」について確認しておいてください。

Kailangang i-check ng mga magulang at mag-aaral ang ruta ng paaralan at suriin ang ligtas na lugar at evacuation area na madadaan ng bata.
※②学校に避難した児童生徒についてのその後の対応は、【在校時】と同様です。Para sa mga bata na lumikas sa school, pakibasa ang 'Kapag nasa school'.

○Jアラート発令時、弾道ミサイル攻撃対象地域となったとき。Kapag nag-announce ng *J/alert* at naging target area ng missile.

→できる限り速やかに頑強な建物に避難する。近くに建物がない場合は、物陰に身を隠すか地面に伏せ頭部を守る。

Hanggat maaari, lumikas sa matibay na gusali. Kung wala, itago ang sarili sa isang lirim, yumuko sa lupa at protektahan ang ulo.

【 在校時 】 Habang nasa school

○在校時に アの気象警報が・避難指示が発表されたとき、または、イ～オの状況になったとき

kapag nangyari ang ア weather warning・evacuation order, habang nasa school o kaya ang イ～オ ay inihayag
安全確認の上、保護者への引き渡しなど、速やかに下校させます。

Kapag natiyak na ang kaligtasan ng mga bata, ipapasundo sila at papauwiin sila kaagad kasama ng kanilang mga magulang o tagapag-alaga.

※① 上記ア～オにかかわらず、保護者が「下校は危険」と判断した場合は、学校から連絡がなくても、保護者の方は迎えに来てください。

Anuman ang ア hanggang オ sa itaas, kung matiyak ng isang magulang na mapanganib para sa bata na umalis sa paaralan, hinihiling ang magulang na puntahan at sunduin ang bata, kahit na walang tawag mula sa school

.但し、途中の道路等の状態や学校へ向かうことが危険であると判断されるときは、決して無理をしないようにしてください。

Gayunpaman, kailangang maging maingat kapag naipasya na mahirap at delikado ang pagpunta sa school dahil sa kalagayan ng daan.
保護者が迎えに来ることのできる状況になるまで、児童生徒を学校に待機させます。

Paghihintayin naming ang mga bata sa school hanggang sa maging maayos ang kalagayan na pwede nang sunduin ng mga magulang ang mga bata.
※② 上記アの気象警報・避難指示にかかわらず、一斉下校による通常下校の連絡があった場合、通常の時刻での下校になります。(下校時刻変更の場合はあらかじめ連絡します。)

Anuman ang weather warnings at evacuation orders sa ア sa itaas, kapag may tawag mula sa paaralan na sabay-sabay lahat na uwi ang mga bata sa parehong oras, uwi sila sa oras na nakaschedule. (Kung sakaling may pagbabago sa oras ng kanilang pag-uwi, ipaalam ito ng paaralan sa inyó.)

※家族みんなで防災会議を開き、非常災害時の家族との連絡方法・避難場所・引き渡し方法等を確認しましょう。※Makinig sa disaster prevention meetings kasama ang buong pamilya .Pag-usapan kung paano makontak ng pamilya,Kung sakaling magkaroon ng ganitong kalamidad.